

Quý vị có biết rằng có các khoản giảm giá cho dịch vụ điện thoại cho những khách hàng lợi tức thấp hay không?

California Lifeline có các khoản giảm giá cho dịch vụ điện thoại cho những khách hàng hội đủ điều kiện. Quý vị có thể nhận được một khoản giảm giá cho điện thoại nhà hay điện thoại cầm tay, nhưng có thể không được giảm giá cho cả hai dịch vụ cùng một lúc.



**Để tìm hiểu thêm về California Lifeline:**

Xin gọi cho công ty điện thoại địa phương của quý vị và hỏi về California Lifeline hoặc ghé vào [www.californialifeline.com](http://www.californialifeline.com)



**California Public Utilities Commission**

**Telecommunications Education and Assistance in Multiple-Languages (TEAM) Program**

[www.cpuc.ca.gov/team-and-changes](http://www.cpuc.ca.gov/team-and-changes)

[cabteamandchanges@cpuc.ca.gov](mailto:cabteamandchanges@cpuc.ca.gov)

If you are not able to resolve your dispute with your service provider, call the Consumer Affairs Branch (800) 649-7570

**Lời Khuyên để Lựa Chọn Dịch Vụ Điện Thoại Cầm Tay**

ỦY BAN  
TIỆN ÍCH  
CÔNG CỘNG  
CALIFORNIA





## 8 Lời Khuyên

### 1 Chọn Chương Trình Phù Hợp cho Quý Vị

Chương trình có thể bao gồm bất kỳ kết hợp nào giữa thoại, nhắn tin và dịch vụ dữ liệu. Các công ty có giới hạn hoặc không giới hạn số phút gọi điện, tin nhắn bản văn và dữ liệu để sử dụng theo giờ giấc hoặc bất kỳ lúc nào. Hãy hỏi về phí tổn cho mỗi chương trình.

### 2 Thời Hạn Dùng Thử

Tìm hiểu xem quý vị có bao lâu để dùng thử những tính năng của điện thoại, dịch vụ, và vùng phủ sóng mà không phải trả Lệ Phí Chấm Dứt Sớm khi quý vị bỏ dịch vụ.

### 3 Thay Thế cho Hợp Đồng Dài Hạn

Hỏi về chương trình hàng tháng hay “trả theo mức sử dụng”. Hỏi về số phút quý vị bắt đầu sử dụng và xem khi nào phải mua thêm phút và mua bằng cách nào.

### 4 Biết về “Hòa Mạng”

Có thể áp dụng phí hòa mạng khi quý vị sử dụng điện thoại trên mạng lưới của hãng điện thoại khác. Xin nhớ rằng phí hòa mạng có thể đắt. Xin hỏi xem có áp dụng lệ phí hòa mạng hay không, bằng cách nào để quý vị biết là mình đang hòa mạng và xem tất cả các dịch vụ của quý vị có sẵn khi hòa mạng hay không.

### 5 Máy Cảm Tay

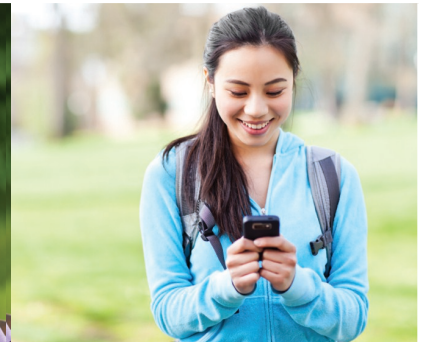
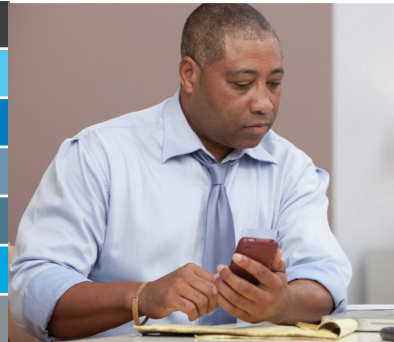
Hỏi về phí tổn của máy và hỏi xem phí tổn có khác nhau không khi ký hợp đồng hay không ký hợp đồng. Cũng hỏi xem có cần dịch vụ đặc biệt cho loại máy đó hay không.

### 6 Tải Xuống Thêm Tính Năng

Hỏi xem có áp dụng lệ phí nào cho việc tải nhạc, trò chơi, ứng dụng hay “Apps” và các phương tiện truyền thông khác, nếu trong chương trình của quý vị chưa có sẵn. Quý vị có thể phải trả cho bất kỳ “Apps” nào mà gia đình mà bạn bè mình tải xuống khi dùng điện thoại của quý vị. Quý vị có thể muốn tìm hiểu xem quý vị có thể chặn việc tải xuống trên điện thoại của mình hay không.

### 7 Đổi Hãng

Nếu quý vị đổi hãng điện thoại, quý vị có thể giữ lại số điện thoại của mình. Tốt nhất là đổi hãng khi hợp đồng của quý vị đã hết hạn, nếu không quý vị có thể phải trả Lệ Phí Chấm Dứt Sớm. Có thể quý vị sẽ cần phải mua điện thoại cảm tay mới vì một số điện thoại cảm tay chỉ dùng được trong mạng lưới của hãng điện nào đó mà thôi.



### 8 Hiểu Rõ các Khoản Lệ Phí của Quý Vị

Hỏi xin một hóa đơn mẫu để ước tính xem quý vị sẽ phải trả những khoản gì mỗi tháng. Quý vị nên biết về Lệ Phí Mở Đường Dây, thuế và phụ phí.